

SDCCA 聖地牙哥中華文化聯誼會雙月刊

Bi-Monthly Publication of San Diego Chinese Cultural Association

Website: www.NorthCountyChineseSchool.org

9888 Carroll Centre Rd. Suite 122, San Diego, CA. 92126

August 2017

Issue Number 272

南加州中華學校聯合會
Southern California Council of Chinese Schools

- 2 校長的話
- 4 重要日期及活動
- 6 行事曆
- 8 教室分配表
- 9 學校地圖
- 10 暑期教師研習活動
- 16 中文暑期班回顧
- 19 北郡榮譽榜
- 20 理事會會議記錄
- 23 感謝捐款



時間過得飛快！漫漫暑假轉眼間就到尾聲了！希望大家都過了一個快樂平安、充實享受的暑假，現在已經滿心期待著新學年的來到！

新學年，新氣象！

我們熱烈歡迎今年新加入北郡中文學校的新學生，新家長和新老師。

我們也熱烈歡迎北郡原有的學生、家長和老師重新回到校園。北郡是一個朝氣蓬勃、快樂成長、充滿溫暖的大家庭。我們有最優良的師資，最有效率的行政團隊，最熱心服務的家長和最活潑認真的學生。



過去一年我們朝著所設定的目標努力，成果豐碩，今年我們會更努力：

1. 鼓勵老師參加研習培訓，讓學養豐富的老師更精進，教法更新穎，教學品質更提高，教學成果更豐碩！
2. 鼓勵學生藉由學習中文，更多學習中華文化，體驗固有倫理道德，培養高尚品格，實踐真善美的人生。
3. 鼓勵學生不僅注重學業成績優良，更努力參加各項學藝活動和比賽，拓展學習層面和經驗，成為一個全方位的學習者。
4. 鼓勵家長全面參加學校的志工服務，為學生守護一個更安全的校園環境，提供更多樣化的學藝活動比賽，進而家長也更多參與孩子的成長過程。
5. 鼓勵北郡的每一位成員，多購買禮券或捐款，讓學校財務更寬裕，可以增購各項教學軟體和硬體設備。

我們期許今年北郡中文學校宛如一座來往絡繹，交通便利的橋，搭在家長、老師和學生之間，搭在中華文化和中文語言之間，搭在學校與社區之間，搭在享受學習和服務貢獻之間。讓我們每一位，從年幼學前到成人年長，都是終生學習者，都可以一起經歷在北郡的美好成長。

Welcome everyone to a new school year!

I hope you all had a happy, safe and fulfilling summer vacation and you are looking forward to the start of a new semester.

We warmly welcome all new students, parents and teachers!

We also warmly welcome returning students, parents and teachers!

For many of us North County Chinese School is one big happy family where students can learn and grow to their full potential. We have the most qualified teachers, the most efficient staff, the most devoted parents and the most hard working students. Let's work together to reach our goals for an excellent year!

Our goals for the new school year are:

1. Encourage teachers to participate in professional in service training.
2. Encourage students to learn about Chinese culture and virtues.
3. Encourage students to take part in school wide academic contests and events
4. Encourage parents to volunteer more to provide our students with a safer environment, to provide opportunity in diversified activities where we can all grow.
5. Encourage all to purchase more scrip or donate to ensure a sufficient budget for school to purchase / update computer soft/hardware and other curriculum materials.

We hope that our school can serve as the bridge between parents, teachers and students, building the connection between Chinese culture and language, between our school and the community where everyone can thrive and grow.

重要日期及活動

8/26/2017 - 開學日, Black Mountain Middle School

上午學分班: 8:30am~ 12:30pm

上午普通班: 9:25am ~ 12:15pm

下午學分班: 1:30pm ~ 5:30pm

下午普通班: 1:40pm ~ 4:30pm

9/9/2017 - 學分班開學說明會, 開會地點: 小禮堂
(所有學分班學生及家長都要參加, (詳情請參考
學校每週聯絡事項或學校網站: <http://northcoun-tychineseschool.org>) 及老師家長座談會(詳細
時間, 請洽各班老師)

9/9/2017 - 學分班截止報名, 轉班截止

9/16/2017 - 退費截止

全校開學說明會及班級座談會 (詳情請參考
學校每週聯絡事項或學校網站: <http://northcoun-tychineseschool.org>)

寫字比賽報名開始

9/23/2017 - 第一次學生商店

Important Dates and School Events, Please Mark Your Calendar!!

- 8/26/2017 – First day of school, Black Mountain Middle School**
Morning Credit Classes: 8:30am ~ 12:30pm
Morning Regular Classes: 9:25am ~ 12:15pm
Afternoon Credit Classes: 1:30pm ~ 5:30pm
Afternoon Regular Classes: 1:40pm ~ 4:30pm
- 9/ 9/2017 – Credit Class Orientation** (ALL credit class **students and parents** need to attend, at **Little Theater** (more details can be found in the Weekly News in September on school web site later <http://northcountychineseschool.org>)
- 9/9/2017 – Last day to register for credit classes,**
Last day to transfer classes,
Credit Class Teacher/Parent Conference (please check with your classroom teacher for time)
- 9/16/2017 – Last day to apply for refund**
Back-to-School Meeting (for all classes) **& Teacher/Parent Conference** (more details can be found in the Weekly News of September and on the school web site <http://northcountychineseschool.org/>)
Writing Contest registration starts
- 9/23/2017 – First Student Store**



聖地牙哥北郡中文學校 2017-2018 上學期行事曆



SDCCA-North County Chinese School 2017~2018 (1st Semester)

Last Updated: 08/21/2017

週數	日期	學校活動
	08/19/17	校務會議(1)(AM) 暨新老師工作坊 (PM) Staff/Teacher's Meeting (1) & New Teacher's Workshop
	08/21/17	插班跳級考試 (下午) Placement Test (PM)
1	08/26/17	開學, 註冊(1) School Starts, Registration (1)
2	09/02/17	註冊(2) Registration (2)
3	09/09/17	學分班報名及退選截止, 轉班截止, 學分班說明會 (家長&學生都要參加) Last Day to Register or Drop Credit Class, Last Day to Transfer Credit Class Orientation & Parent-Teacher Conference
4	09/16/17	退費截止, 普通班開學說明會及班級座談會, 寫字比賽報名 Last Day for Refund, Writing Contest Registration Starts Back to School Meeting & Parent-Teacher Conference (Regular Classes)
5	09/23/17	家長代表歡迎會 Room Parent Welcome Party 學生商店(1) Student Store (1)
6	09/30/17	寫字比賽報名截止 Writing Contest Registration Deadlines
7	10/07/17	寫字比賽 Writing Contest
	10/14/17	放假(BMMS Fall Festival) No School, 校務會議(2) Staff/Teacher's Meeting (2)
Sun	10/15/17	學分班上課(BMMS, 8:30am ~ 12:30pm) Credit Classes in Session 學分四(SDCCA Learning Center, 1~5pm) Credit 4 in Session
8	10/21/17	期中考, 寫字比賽評審(PM) Midterm, To Judge for Writing Contest (PM)
9	10/28/17	寫字比賽頒獎, 萬聖節遊行 Writing Contest Award Ceremony, Halloween Parade
	11/04/17	放假(BMMS Science Olympiad) No School
	11/4~11/11	北郡文教中心書畫展 Chinese Calligraphy and Painting Exhibition at SDCCA Learning Center
Sun	11/05/17	學分班上課(BMMS, 8:30am ~ 12:30pm) Credit Class in Session (學分四除外 except Credit 4)
10	11/11/17	拍班級照 Class Picture Day 團體組卡拉 OK 歌唱比賽報名開始 Group Karaoke Singing Contest Registration Starts
11	11/18/17	學生商店(2), 補拍班級照 Student Store (2), Picture Day (make-up)
	11/25/17	感恩節放假 Thanksgiving Holiday
12	12/02/17	班級說故事比賽 Storytelling Contest in Class 演講&即席演講比賽報名 Speech/Impromptu Speech Contest Registration Starts
Sun	12/03/17	學分班文化課 (BMMS, 8:30am ~ 12:30pm) Credit Class in Session (AP, 學分四除外)
13	12/09/17	
14	12/16/17	期末考, 學分班第一學期結束 Final Exam, End of 1 st Semester for Credit Classes 演講 & 即席演講比賽報名截止 Speech/Impromptu Speech Contest Registration Deadlines
	12/23/17 ~ 1/6/18	寒假 Winter Break, No School
15	01/13/18	第一學期結束, 學生商店(3) End of 1 st Semester, Student Store (3) 演講比賽抽籤, Speech Contest Draw Lots

請注意: AP 班和學分四兩次文化課詳細日期、時間及地點, 請洽各班老師。

Note: Two culture classes for AP and Credit 4 classes will be announced in class, please check with class teacher for details.



聖地牙哥北郡中文學校 2017-2018 下學期行事曆

SDCCA-North County Chinese School 2017~2018 (2nd Semester)

Last Updated: 08/21/2017

週數	日期	學校活動
16	01/20/18	演講&即席演講比賽 Speech & Impromptu Speech Contest 年刊截稿 Deadline to Submit Year Book Articles/Photos 卡拉 OK 歌唱比賽 (團體組)報名截止 Group Karaoke Singing Contest Registration Deadlines
17	01/27/18	卡拉 OK 歌唱比賽 (團體組) 試唱及抽籤 Group Karaoke Singing Contest Rehearsal & Draw Lots 家長代表會議 Room Parent Meeting (for Carnival Final Planning)
18	02/03/18	慶祝新年園遊會，卡拉 OK 歌唱比賽 (團體組) Chinese New Year Carnival, Group Karaoke Singing Contest
19	02/10/18	
	02/11/18	春季教師研習會 (Chapman University)
	02/17/18	總統節放假 (2/16 中國新年) President's Day, No School
20	02/24/18	詩詞朗誦比賽報名 Poetry Recital Contest Registration Starts
21	03/03/18	期中考，學生商店(4) Midterm, Student Store (4)
Sun	03/04/18	中文 SAT 模擬考(暫定) SAT II Mock Test (TBD)
22	03/10/18	下學期家長大會，詩詞朗誦比賽報名截止 2 nd Semester Parent Meeting, Last Day to Register for Poetry Recital Contest
23	03/17/18	詩詞朗誦比賽抽籤 Poetry Recital Contest Draw Lots
Sun	03/18/18	學分班文化課 (BMMS, 8:30am ~ 12:30pm) Credit Class in Session (AP, 學分四除外)
24	03/24/18	詩詞朗誦比賽 Poetry Recital Contest
	3/31/18 & 4/7/18	春假 Spring Break, No School 3/31 第三次校務會議 (暫定) Staff & Teacher's Meeting (3)
25	04/14/18	學分班統一口試 Credit Class Grand Oral Test
26	04/21/18	AP 班說明會，班級認詞、認識成語比賽，暑期班及學分班說明會 AP Class Info Session, Chinese Phrases & Idioms Recognition Contest in Class Summer Classes & Credit Class Info Session
27	04/28/18	預註冊(1)，學分班統一筆試，結業典禮排練 Pre-registration (1), Credit Class Grand Written Test, End-of-Year Program Rehearsal
Sun	04/29/18	2018-19 AP 班分班考試(暫定) 2018-19 AP Placement Test (TBD)
28	05/05/18	預註冊(2)，期末考，結業典禮排練，中華文化聯誼會年度會員大會(暫定) Pre-registration (2), Final Exam, End-of-the-Year Ceremony Rehearsal, SDCCA Annual Meeting (TBD)
29	05/12/18	學習成果展，學生商店(5)，結業典禮排練 Open House, Student Store (5), End-of-the-Year Ceremony Rehearsal
30	05/19/18	結業典禮(下午 1~4pm) End-of-Year Ceremony (1~4pm)

請注意： AP 班和學分兩次文化課詳細日期、時間及地點，請洽各班老師。

Note: Two culture classes for AP and Credit 4 classes will be announced in class, please check with class teacher for details.



2017-18 北郡中文學校教室分配表



2017-18 North County Chinese School Classroom List

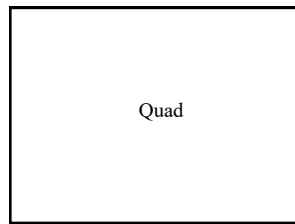
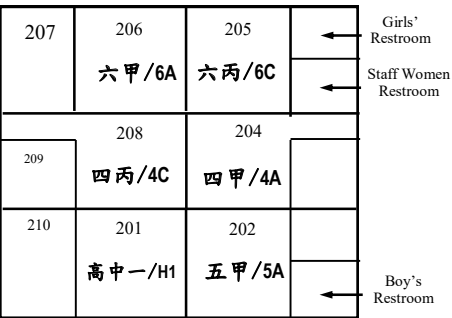
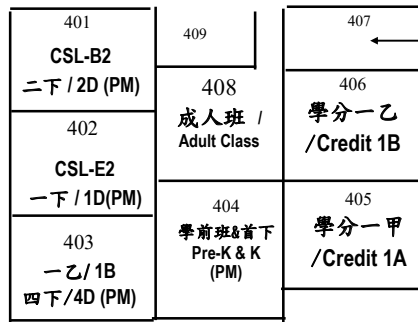
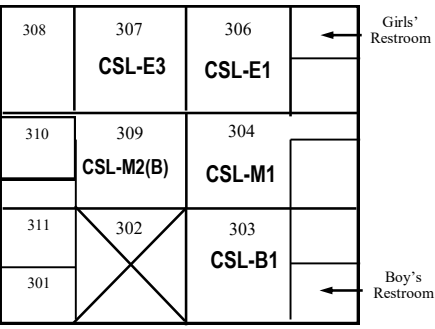
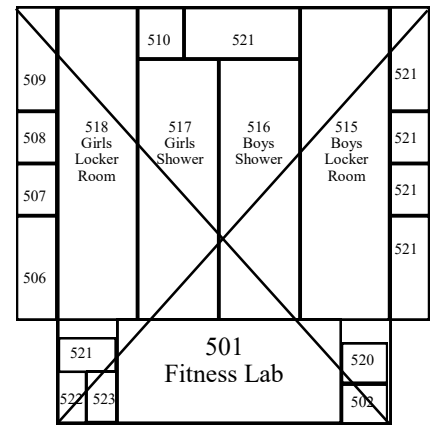
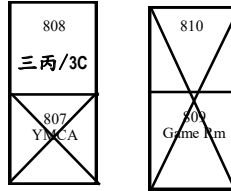
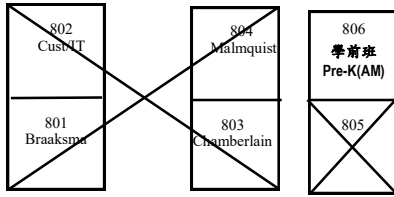
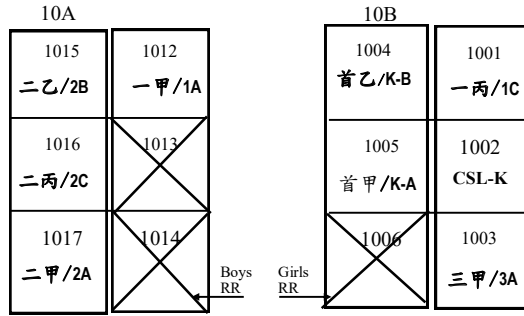
辦公室 Office	703	Post AP	702	二甲 2A	1017	學前班 Pre-K (AM)	806
家長會 PTA	703	高中三 B H3B	105	二乙 2B	1015	CSL-M2B	309
成人班 Adult Class	408	高中一 H1	201	二丙 2C	1016	CSL-M1	304
AP 學分班	702*	六甲 6A	206	二下(下午) 2D (PM)	401*	CSL-E3	307
學分四(上午) Credit 4 (AM)	704	六丙 6C	205	一甲 1A	1012	CSL-E2	402
學分三(上午) Credit 3 (AM)	701	五甲 5A	202	一乙 1B	403	CSL-E1	306
學分三(下午) Credit 3 (PM)	705*	四甲 4A	204	一丙 1C	1001	CSL-B2	401
學分二(上午) Credit 2 (AM)	705	四丙 4C	208	一下(下午) 1 D (PM)	402*	CSL-B1	303
學分二(下午) Credit 2 (PM)	701*	四下(下午) 4 D (PM)	403*	首冊甲 K-A	1005	CSL-K	1002
學分一甲(上午) Credit 1A (AM)	405	三甲 3A	1003	首冊乙 K-B	1004	唱遊課 Singing Class	Little Theater
學分一乙(上午) Credit 1B (AM)	406	三丙 3C	808	學前&首冊 Pre-K & K-D (PM)	404*	電腦班 Computer Lab	106
學分一(下午) Credit 1 (PM)	704*	功夫課 Kong Fu Class	戶外 舞台	學生商店 Student Store	706	活動教室 Activity room	706

下午班 (PM classes)

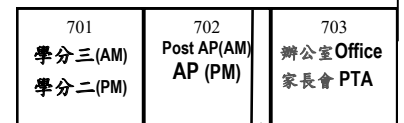
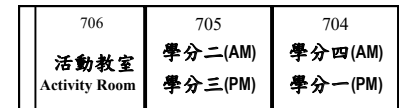
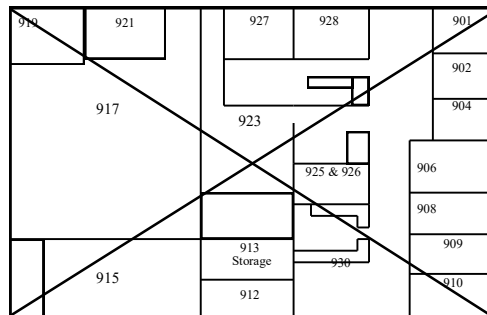
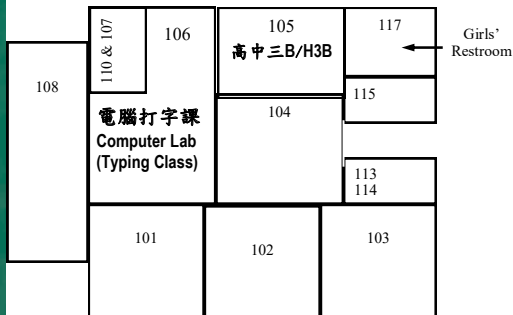
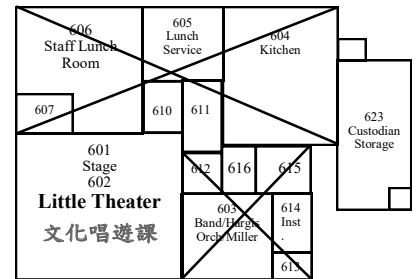


Updated: 08/16/2017

聖地牙哥北郡中文學校
San Diego North County Chinese School
 Address: Black Mountain Middle School
 9353 Oviedo Street, San Diego, CA 92129



室外舞台-功夫課



712 領書處
Textbook Pick-up

2017 夏季教學研討會暨行政座談會
— 激發、轉變、體驗、影響 成為終身學習者
2017年7月28 日 ~ 7月30日



今年暑假，本校有十六位老師參加南加州中文學校聯合會主辦的一年一度的夏季研討會。此次參加培訓的老師有(依姓氏筆畫排列)：沈怡君、林美麗、林彩珠、林猗猗、施曉勤、陳似伊、陳杏畦、陳麗美、郭丹鳳、黃玲玲、齊璐、劉暖葦、蔡小楓、蔡瓊文、鄭暄、鐘懇老師。

本校學分組教學組長，陳麗美老師也受邀擔任講員。麗美老師以她多年的AP教學經驗，來說明各個年級層如何順應現今教學

腳步的串聯做了詳盡的說明，例如：以學生不同的熟練程度作逆向課程設計，讓各個階段完成其階段任務，並以各種實際的例子說明如何在課堂上聽、說、讀、寫、打的互動與引導。並強調將教學情境設立在真正的生活上，使中文的學習和學生實際生活相連結。

下面是幾位老師的心得分享(依投稿順序排列)。

施曉勤老師

我參加了2017南加州中文夏季教研會，很感恩。在這三天里，收獲滿滿。不僅得到資深老師的教導，還結交了不少同仁。非常榮幸認識了台灣來的楊秀惠老師。除了其他課程，我上了她的三堂課：華語大聲唱，畫本花園，我的第一本手工書。這三堂課的共點是趣味性強。我希望在新的學年里，多多了解學生的興趣愛好。希望做一個平易近人和有趣的中文老師。

鐘懇老師 - “美麗的大中華-地理文化教學分享”

婁幼梅老師現任愛蒙地高中中文班老師。她有著豐富的中文教學經驗；極強的課堂活動創造力和教書育人的熱情！她認為中國幅員遼闊，中國地理的教學範圍涵蓋旁軸。這節課的重點放在如何取材記得還是中學生的時候，最不喜歡的課就是地理課。總是那麼枯燥，那麼抽象！花很多的時間看書複習，可是考試時還是一頭霧水。

但是幼梅老師的“美麗的大中華-地理文化教學分享”一課，讓我對中國地理的學習有了不一樣的體會；對中國地理的教學產生了濃厚的興趣。原來，地理學科也可以這樣教得有趣，學得開心且印象深刻。

幼梅老師現以及如何幫助中文非母語的學生充分理解所學，之後能活用知識。

以下是我對幼梅老師的教學分享的一點總結。

◆ 教學設計：本節課的教學形式多樣化。在整個教學課程中老師扮演的角色主要是提供資料，資源和方向，有學生自行互助研討，報告，然後師生共同完成評估。整個課程的設計為期一個月（每天一小時的中文課）。



◆ 教具使用～PPT: 教師教學及學生presentation
Kahoot: 是一個加入了遊戲元素的混合式課堂，也是一個線上測驗平臺。該平臺為參與者創建了一個有趣的學習空間以互動的形式完成資訊的傳遞和測驗。通過教師和學生線上上及線下的混合式互動達到寓教於樂的效果。教師可以利用這個平臺，線上開展遊戲化測評討論與調查問卷。

學生通過學生端的個人設備，比如手機或者平板電腦等來進行及時回答和搶答。在完成整個測試之後，學生還能看到自己在全班的排名、教師也可以根據結果看到學生的完成資料分析、並對後續課堂教學進行科學決策。大大提升了課堂教學的互動性和趣味性有利於調動學生的積極性和學習的主動性。

歌曲《經緯線之歌》：讓歌曲伴隨著學生們來學生枯燥抽象的地理是一個絕對雙贏的教學手段。教師教得輕鬆，學生學得快樂而且對所學知識掌握很快。

字卡：中文當然少不了字卡。對於一些地理常識詞彙如“自治區”，“經度”，“維度”，“北半球”，“沙漠”---，字卡是非常有效的詞彙學習的教具。

◆ 教學安排

- A. 課文粗覽及相關語法介紹。
- B. 分區塊學習（五大洲，五大自治區，少數民族---）
- C. 提問與回答（隨堂小測）
- D. 分組搜集資料並上台報告（學生presentation）
- E. 故事複述（Story Retelling）

林彩珠老師

我上了陳雅芳老師的專題演講“華語教師必備能力與教學風格”收穫很多。

教師除了要提昇專業語言知識技能之外，還要注意到師生之間的教與學之關係，我們是否仍以老師為中心的語言教學法？

教師除了要加強語言理論基礎之外，還要經常反問是否將學過的理論活用在課堂上？我們的講課內容，學生是否能在日常生活中活用練習？

教師提問題的方式也很重要。老師應多用開放型的問題問學生，並鼓勵學生用學過的語言表答。另外要注意對答案的回饋方式。肯定的回饋比否定的回饋好，否定回饋時不要重複學生的錯誤，最好能引導學生自己修改。還有不要忘了應留些時間給學生問問題。



劉暖葦老師

今年夏季教學研討會，我學到了很多東西。先是齊德立教授的課，以前聽他的課都是有聽沒有懂。經過很多事的師資培訓以後，今年終於聽得懂怎麼用AP中文評估標準在教學上。今年在教學上我會試著用AP中文評估的標準。比如學生在做presentation的時候我會試著用AP的標準給學分打分。

陈杏畦老師

三天夏季研讨会，主办方安排的课程与活动丰富多样，从教学理论，实际经验，教学工具还有新诗创作。硕果累累使我满载而归。我学习到最重要的一点是学习学习再学习——终身学习，与时俱进。从教学理论课中我的体会是要以教师本位转为学生本位，必须加入中国文化元素引领学生对博大精深的华夏文明的好奇与兴趣，从而由被动为主动学习中文。我喜欢新诗创作课，在课堂没有作为，回家复读有所感动，写了二首習作，在施晓勤老师的鼓励下，与大家分享，还请指正。也是抛砖引玉，期待更多的好诗，好文，使我们的月刊多姿多彩。

林美麗老師

感謝南加州中文學校聯合會舉辦的夏季研討會。以及學校的支持，讓每位老師有充實的機會。

今年的主題：激發>轉變>體驗>影響。身為中華文化的傳承者，如何傳承以及推廣中文是需要不斷的提昇。激發潛能，設計更好的課程，提高學生學習的熱誠與態度。

這次的課程非常豐富。如何陪伴我們的下一代，讓他們更健康成長。是由姚俊汎警官所演講，讓我有很深的體悟。一個新生命的出生是需要用很多心去修圃培苗，引導正確的觀念。讓他們在每個成長階段，都能有好的學習環境，才能健康成長，不要淪為犯罪的人。看到影片中一些誤入歧途的青少年，真為他們的父母感到難過。而授課解惑更是肩負了這份使命感。

中文沉浸式教學分享，蒙特梭利教學法。個人分組重複練習組合句子，每個人的內容都不一樣。其中一組和老師一對一的對答以及測驗，學習效果佳。讓幼兒學會專注，激發潛能，勇於創造，實地體驗，是很好的教學方式。

下年度將所學的融入教學課程。

當然有很多非常好的課程，無法全部分享。期待下一次的充實課程。

郭丹鳳老師

三天的學習生活豐富多彩。白天，我像海綿一樣吸收知識，從宏觀的理論學習到具體的實踐操作一一具有。晚上，我們還有一些輕鬆有趣的課程供選擇。組委會安排細心、關懷備至。

我最愛的是台北科技大學楊琇惠教授的課。她把國文教學演繹得深入淺出、生動活潑。她的課程”新詩創作一點通”讓我受益良多，使我在學習了教學方法的同時，又讓我再次感受到華文的美，備增了我教學華文的熱情。

感謝北郡中文學校給予我們各位老師這麼好的學習機會。祝願夏研會越辦越好，造福海外華人。



陳似伊老師

雖然已參加過很多次的春研或夏研會，還是很珍惜每一次再充電的機會。這次的夏研會也不例外，讓我既溫故且知新、獲益良多。我覺得“用Edmodo教室管理來改變教與學”這堂課很有趣。對我來說Edmodo是新的東西，它是類似Facebook的教室管理平台，與部落格不同，除了互動、有隱密性而且可以檔案管理，也能將5C中的 3 modes of communication融入Edmodo的應用。如果學會了用在中文教學，應該能夠事半功倍。

蔡瓊文老師

這次的夏研會，我參加了一堂我平時完全不會去選擇的課「看見新詩的美」。在老師的引導帶領下，我更了解如何去欣賞新詩。我想以後看見新詩不會就只是讀過，而是會細心地欣賞。未來在教學設計上，若是有機會放在課程裡，也會比較有把握。



聖地牙哥北郡文教中心連續五年舉辦兒童中文暑期班. 2017年連續兩期(共六週)七月底完成, 順利結業.

一群5歲至9歲的小朋友在成果展現當中, 為父母和家人做了精彩的表演. 除了說說唱唱和手工作品展覽外, 還充當了小小記者, 現場採訪家人. 暑期班老師朱曼玲和徐鈺玲已經連續幾年合作, 依學生程度分組, 準備適當的教材, 教學活

潑又有趣，每年近80%是連續數年參加的學生和家庭，其中不乏兄弟姐妹同時參加。

除了兒童中文暑期班之外，北郡文教中心也開辦了高中學分班暑期輔導。參加的高中生主要是不希望因為暑假而中斷了中文的學習。參加暑期輔導，不但可以複習以往所學的，還可以增加聽力和口語的練習機會，並預習開學後的新課程。

暑假期間，徐鈺玲老師還指導青少年書法班。這是第二年讓學生免費參加。希望使中國書法的藝術，在下一代中紮根。學生的作品有機會在書畫展中展出。





北郡榮譽榜：獎學金得獎名單及頒獎照片



上圖：陳麗美老師接受頒獎
左圖：本校獎學金得獎學生
大華獎學金：史文思（中）
福樂獎學金：何立緣（左）
聯合會獎學金：吳欽平（右）

2016~2017 聖地牙哥中華文化聯誼會理事會會議記錄

SDCCA Board Meeting

第七次會議 7th Board Meeting

時間: 6/11/17 1pm 地點: 北郡文教中心 SDCCA Learning Center

出席理事 Board members present :

韓貽揚 Ian Han, 李維興 W. S. Lee, 譚淑勤 Doreen Hom, 梁能 Claudia Ma, 林曉安 Shao An Ho, 林貞慧 Jenny Lin, 呂秀屏 Hsiu Ping Lu, 楊倩怡 Shirley Young . 薛力誠 Li-Cheng Shiue

出席工作人員 Other Attending Staff : 朱曼玲 Lily Yu

議程 MEETING RECORD:

一、報告事項 REPORTS:

朱曼玲主任 Learning Center Manager Lily Yu :

1. At last board meeting we had some misunderstanding with the school districts regarding credit classes.

We resubmitted proposals and were approved with 5 other Chinese schools. We were approved from level one to level four and AP Chinese. We will continue to keep our standards high. Our next goal will be getting approval from San Marcos school district. They gave a good report on us in the past but the old district staff already retired. We will resubmit proposal to them.

2. There have been lectures offered at the Center, all very successful.

3. Many past donors are interested in donating to our Center. I suggest making plaques to honor them.

韓貽揚會長 President Ian Han:

1. At the annual meeting we got 113 votes and 2 out of 11 absentee approving our new bylaws.

2. End of year was a success. Good job everyone!

3. There will be a dinner banquet welcoming the new head of OCSC on July 7 th . If time permits, he will visit our Learning Center.

李維興副會長 Vice President W. S. Lee:

1. With the new bylaw, quorum computation will be updated for Annual Meeting.

2 Next step is to file the new bylaws with the state. Will work with Doreen on that.

3. We now have properly included the Center in our bylaw:

Two main operating entities:

School will concentrate on education

Center- will be in charge of community outreach programs.

譚淑勤財務 SDCCA Treasurer Doreen Hom :

Membership income budget was \$4500 actual: \$4725

There have been a lot of staff changes at the Facility Dept. of PUSD

But we are happy to remain in BMMS next year.

梁能秘書 Secretary Claudia Ma :

理事會鋼印在儲藏室找到了，現在收在中心的。將由秘書傳給下任秘書。The official seal for SDCCA has been located and it will be stored at the Center.

蔡小楓校長 NCCS Principal Mary Wu :

At teachers' workshop in LA.

家長會林曉安會長 PTA President Shao An Ho :

謝謝大家捐贈的禮物，應該人人有獎。

場地有些小，時間受限制。但食物很好。有超過一百人。明年可以再考慮研究。

Thanks to all board members who donated gifts to the teacher and staff appreciation dinner. The new dinner location was great but we were unable to stay beyond 6:30pm.

姚健理事 Bandy Yiu :

The budget for year book was \$4700 actual cost was \$4200 to \$4500. We managed to go under budget.

楊倩怡理事 Shirley Young:

We should reevaluate the karaoke event to see if it's worth hosting. If not we can look for other options early, or look for locations then decide.

呂秀屏理事 Hsiu Ping Lu:
No report.

林貞慧理事 Jenny Lin:
No report.

薛力誠理事 Li-Cheng Shiue:
No report.

二 討論事項 Agenda :

通過4/23/17會議記錄 Approving April board meeting minutes.

三 臨時動議 Motions :

1. Double 10 committee wants to know the possibility for Flag raising ceremony be hosted by SDCCA
2. Center staff can consider hosting karaoke event- 維興
3. Next meeting 8/6 the same location.
4. Vote on plaques for recognition of donors: 6



感謝捐款

Thank you to the following raffle donors:

Bay Club (Carmel Valley)
La Casa del Zorro Resort and Spa
PRP Wine International
Gaston Martinez (wine consultant)
San Diego Repertory Theatre
San Diego Youth Symphony and Conservatory
La Jolla Playhouse
La Jolla Music Society
North Coast Repertory Theatre
Hornblower Cruises and Events
UTC Ice Sports Center
San Diego Junior Theatre
Maritime Museum of San Diego
San Diego Natural History Museum
Flagship Cruises & Events
Mingei International Museum
La Jolla Symphony & Chorus
In-N-Out
Coronado Playhouse
San Diego Model Railroad Museum
Belmont Park
Fleet Science Center
The San Diego Museum of Art
Café Milano
San Diego Museum of Man
P.F. Chang's
Old Spaghetti Factory
Mom's Pies